



## Latin-Spanish correspondences showing selected sound changes

(In Latin alphabetical order within each cell). Square brackets enclose IPA symbols.

Note that most Spanish nouns are derived from the Latin accusative singular form.

Change	Latin	Spanish	meaning
<b>au &gt; o</b>	<u>a</u> udire <u>a</u> utumnum <u>p</u> aucum <u>p</u> auperem	<u>o</u> ír <u>o</u> toño <u>p</u> oco <u>p</u> obre	to hear autumn few/little poor
<b>b &gt; ∅</b> between vowels	<u>d</u> ubitare <u>h</u> abet <u>i</u> bi <u>h</u> abeo	<u>d</u> udar <u>h</u> ay <u>h</u> e	waver/doubt there is I have
<b>c [k] &gt; [θ/s]</b> before e/i	<u>c</u> entum <u>c</u> inctum <u>d</u> ecem <u>f</u> elicem <u>q</u> uinque <u>f</u> acit	<u>c</u> ien(to) <u>c</u> into <u>d</u> iez <u>f</u> eliz <u>c</u> inco <u>h</u> ace	hundred belt ten happy five does/makes
<b>d &gt; ∅</b> between vowels	<u>a</u> udire <u>c</u> adere <u>c</u> omedere <u>h</u> odie <u>v</u> idere	<u>o</u> ír <u>c</u> aer <u>c</u> omer <u>h</u> oy <u>v</u> er	to hear to fall to eat today to see
final <b>e &gt; ∅</b> after single consonants	<u>b</u> ene <u>d</u> are <u>f</u> acere <u>m</u> are <u>r</u> ete <u>v</u> enire	<u>b</u> ien <u>d</u> ar <u>h</u> acer <u>m</u> ar <u>r</u> ed <u>v</u> enir	well [adv.] to give to make/do sea net to come
<b>[ɛ] &gt; ie</b>	<u>c</u> aelum <u>c</u> ertum <u>d</u> ecem <u>s</u> erram <u>t</u> enet	<u>c</u> ielo <u>c</u> ierto <u>d</u> iez <u>s</u> ierra <u>t</u> iene	heaven/sky certain ten a saw holds/has

initial <b>f</b> > $\emptyset$	<b>f</b> abulari <b>f</b> arinam <b>f</b> urnum	<b>h</b> ablar <b>h</b> arina <b>h</b> orno	talk/speak flour oven
<b>g(i)</b> > [j] y	<b>l</b> egendam <b>plag(i)</b> am	<b>l</b> eyenda <b>pl</b> aya	legend region/beach
<b>g</b> > $\emptyset$ between vowels	<b>q</b> uadraginta <b>r</b> eginam <b>v</b> iginti	<b>c</b> uarenta <b>r</b> eina <b>v</b> einte	forty queen twenty
[ <b>k</b> ] > [ɣ] g between vowels	<b>a</b> quam <b>a</b> micum <b>d</b> icat <b>f</b> acio <b>f</b> ormicam <b>l</b> ocalem	<b>a</b> gua <b>a</b> migo <b>d</b> iga <b>h</b> ago <b>h</b> ormiga <b>l</b> ugar	water friend may s/he / you (formal) say I do/make ant local/place
[ <b>kk</b> ] > [k] between vowels	<b>p</b> eccatum <b>s</b> iccum	<b>p</b> ecado <b>s</b> eco	sin dry
[ <b>kʷ</b> ] > [k]	<b>num</b> quam <b>q</b> uasi <b>q</b> uem <b>q</b> uintum <b>q</b> uomodo	<b>nun</b> ca <b>c</b> asi <b>q</b> uién [k] <b>q</b> uinto [k] <b>c</b> ómo	never as if/almost who? fifth how?
<b>mn, nn</b> > ñ	<b>a</b> nnum <b>a</b> utumnum <b>d</b> amnum <b>s</b> omnum	<b>a</b> ño <b>o</b> toño <b>d</b> año <b>s</b> ueño	year autumn damage sleep
[ <b>ɔ</b> ] > ue	<b>c</b> onstat <b>c</b> orpus <b>f</b> ocum <b>n</b> ovem <b>o</b> vum	<b>c</b> uesta <b>c</b> uerpo <b>f</b> uego <b>n</b> ueve <b>h</b> uevo	costs body fireplace/fire nine egg
<b>p</b> > [β] b between vowels	<b>a</b> ptum <b>p</b> auperem <b>s</b> apit <b>s</b> copam <b>s</b> uper	<b>a</b> bierto <b>p</b> obre <b>s</b> abe <b>e</b> scoba <b>s</b> obre	open poor is wise/knows broom over

pp > p between vowels	<b>appa</b> rescere <b>sup</b> purare	<b>ap</b> arecer <b>sup</b> urar	appear fester/ooze
t > [ð] d between vowels	<b>civita</b> tem <b>du</b> bitare <b>po</b> test <b>re</b> te <b>salu</b> tem	<b>ciuda</b> d <b>du</b> dar <b>pu</b> ede <b>re</b> d <b>salu</b> d	state/city waver/doubt can net health
tt > t between vowels	<b>att</b> entionem <b>att</b> inere	<b>at</b> ención <b>at</b> ener	attention keep/maintain
loss of final consonant	<b>ad</b> <b>et</b> <b>nec</b> <b>regem</b> <b>venit</b>	<b>a</b> <b>y/e</b> <b>ni</b> <b>rey</b> <b>viene</b>	to and and not/nor king comes
cluster simplification	<b>clama</b> re <b>ex</b> emplum [ks] <b>ipsa</b> m <b>multo</b> s <b>octo</b> <b>plora</b> re <b>septem</b> <b>signa</b> <b>sunt</b>	<b>llama</b> r <b>ejem</b> plo <b>esa</b> <b>mucha</b> s <b>ocho</b> <b>llora</b> r <b>siete</b> <b>seña</b> <b>son</b>	call example very same/that one [f.] many eight cry seven sign they are
vowel added before initial cluster	<b>scopa</b> m <b>specu</b> lum <b>sphaera</b> m <b>stare</b>	<b>es</b> coba <b>espe</b> jo <b>es</b> fera <b>es</b> tar	broom mirror sphere to stand/be in a place